

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

д.э.н., проф.

(должность, уч. степень, звание)



В.Б. Сироткин

(подпись)

«20» мая 2019 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

(Название дисциплины)

| | |
|---|------------------------------------|
| Код направления | 38.03.02 |
| Наименование направления/ специальности | Менеджмент |
| Наименование направленности | Управление человеческими ресурсами |
| Форма обучения | заочная |

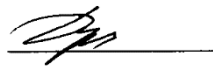
Санкт-Петербург 2019 г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

к.ф.н., доц.

должность, уч. степень, звание



15.05.2019

инициалы, фамилия

Е. Ю. Дубинина

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«15» мая 2019 г, протокол № 7

Заведующий кафедрой № 63

к.ф.н., доц.

должность, уч. степень, звание



15.05.2019

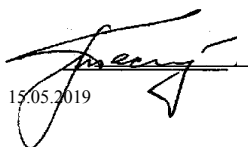
инициалы, фамилия

М.А. Чиханова

Ответственный за ОП 38.03.02(03)

доц., к.т.н., доц.

должность, уч. степень, звание



15.05.2019

инициалы, фамилия

А.Б. Песоцкий

Заместитель директора института (декана факультета) № 8 по методической работе

доц., к.э.н., доц.

должность, уч. степень, звание



15.05.2019

инициалы, фамилия

Л.Г. Фетисова

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 38.03.02 «Менеджмент» направленность «Управление человеческими ресурсами». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

общекультурных компетенций:

ОК-4 «способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия»,

ОК-6 «способность к самоорганизации и самообразованию».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием и совершенствованием языковых навыков (фонетических, лексических, грамматических, стилистических); развитием навыков чтения и письма; развитием навыков устной речи; знакомством с речевым этикетом; расширением лингвострановедческих и социокультурных знаний; формированием навыков самостоятельной работы; развитие творческого потенциала обучаемых.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, мастер-классы, лабораторные работы, практические занятия, семинары, коллоквиумы, самостоятельная работа обучающегося, консультации, курсовое проектирование.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 часа.

Язык обучения по дисциплине «русский, английский, немецкий, французский».

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего специалиста свободно пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтение основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании коммуникативной *компетенции*, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения, подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом обучающийся должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение.

Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью, а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, студент должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОК-4 «способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия»:

знать – общую, деловую и профессиональную лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов профессиональной направленности, основные грамматические структуры литературного и разговорного языка

уметь - использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности

владеть навыками – различными навыками речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование) на иностранном языке

иметь опыт деятельности - адекватного и оптимального решения коммуникативно-практических задач на иностранном языке в ситуациях бытового и профессионального общения;

ОК-6 «способность к самоорганизации и самообразованию»:

знать – основные лексико-грамматические и стилистические особенности изучаемого иностранного языка для более рациональной организации учебного времени и самостоятельной работы

уметь – самостоятельно организовать подготовку к практическим занятиям по иностранному языку

владеть навыками - рационального распределения времени между отдельными видами учебной деятельности при подготовке к занятиям и выполнении домашних заданий

иметь опыт деятельности – самостоятельной работы по изучению иностранного языка.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, приобретенных студентами в средней общеобразовательной школе или учреждениях среднего профессионального образования.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- Деловой иностранный язык
- Иностранный язык профессиональный

3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

| Вид учебной работы | Всего | Трудоемкость по семестрам | | | |
|---|------------------------------------|---------------------------|-------|--------|--------|
| | | №1 | №2 | №3 | №4 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час) | 12/ 432 | 2/ 72 | 2/ 72 | 3/ 108 | 3/ 180 |
| <i>Аудиторные занятия</i> , всего час., <i>В том числе</i> | 32 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| лекции (Л), (час) | | | | | |
| Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час) | 32 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| лабораторные работы (ЛР), (час) | | | | | |
| курсовой проект (работа) (КП, КР), (час) | | | | | |
| Экзамен, (час) | 9 | | | | 9 |
| <i>Самостоятельная работа</i> , всего (час) | 391 | 64 | 64 | 100 | 163 |
| Вид промежуточного контроля: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.) | Зачет, Зачет, Зачет, Экз. | Зачет | Зачет | Зачет | Экз. |

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

| Разделы, темы дисциплины | Лекции (час) | ПЗ (СЗ) (час) | ЛР (час) | КП (час) | СРС (час) |
|---|--------------|---------------|----------|----------|-----------|
| Семестр 1 | | | | | |
| Раздел 1 Тема 1.1 Профессионально-ориентированное чтение | | 4 | | | 30 |
| Раздел 2 Тема 2.1 Грамматика для | | 4 | | | 30 |

| | | | | | |
|--|--|----|--|--|-----|
| продуктивного усвоения Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения | | | | | |
| Раздел 3 Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте | | | | | 4 |
| Итого в семестре: | | 8 | | | 64 |
| Семестр 2 | | | | | |
| Раздел 1 Тема 1.1 Профессионально- ориентированное чтение | | 4 | | | 30 |
| Раздел 2 Тема 2.1 Грамматика для продуктивного усвоения Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения | | 4 | | | 30 |
| Раздел 3 Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте | | | | | 4 |
| Итого в семестре: | | 8 | | | 64 |
| Семестр 3 | | | | | |
| Раздел 1 Тема 1.1 Профессионально- ориентированное чтение | | 4 | | | 40 |
| Раздел 2 Тема 2.1 Грамматика для продуктивного усвоения Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения | | 4 | | | 40 |
| Раздел 3 Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте | | | | | 20 |
| Итого в семестре: | | 8 | | | 100 |
| Семестр 4 | | | | | |
| Раздел 1 Тема 1.1 Профессионально- ориентированное чтение | | 8 | | | 76 |
| Раздел 2 Тема 2.1 Грамматика для продуктивного усвоения | | 32 | | | 76 |

| | | | | | |
|---|---|----|---|---|-----|
| Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения | | | | | |
| Раздел 3 Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте | | | | | 11 |
| Итого в семестре: | | 8 | | | 163 |
| Итого: | 0 | 32 | 0 | 0 | 391 |

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

| Номер раздела | Название и содержание разделов и тем лекционных занятий |
|---------------|---|
| | Учебным планом не предусмотрено |
| | |
| | |
| | |

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

| № п/п | Темы практических занятий | Формы практических занятий | Трудоемкость, (час) | № раздела дисциплины |
|------------------|---|---|---------------------|----------------------|
| Семестр 1 | | | | |
| 1 | Профессионально-ориентированные тексты по широкому профилю направления: Из истории экономики. Экономика как наука. | Аналитическое чтение Устная и письменная практика Условно-речевые упражнения Внеаудиторное чтение Письменный аудиторный перевод | 4 | 1 |
| 2 | Грамматика для продуктивного усвоения: Английский язык 1. Имя существительное: множественное число, притяжательный падеж. 2. Местоимения. 3. Времена групп Indefinite, Continuous, Present Perfect, Present Perfect Continuous. 4. Местоимения. | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
| | <p>Немецкий язык 1. Презенс слабых, сильных, модальных и возвратных глаголов. 2. Будущее время</p> <p>Французский язык 1. Понятие детерминатива: определённый артикль, неопределённый артикль, указательные прилагательные, притяжательные прилагательные; 2. Род существительных и прилагательных; 3. Отрицательное предложение; 4. Вопросительное предложение. Простая инверсия; 5. Повелительное наклонение; 6. Множественное число существительных и прилагательных; 7. Спряжение глаголов I, II, III гр. в Présent de l'Indicatif; 8. Безличный оборот il y a.</p> | | | |
| 7 | <p>Грамматика для рецептивного усвоения: Английский язык Past and Future Perfect Tenses. Числительные Немецкий язык 1. Повелительное наклонение. 2. Отрицания "nicht" и "kein". 3. Предлоги с Dativ, Akkusativ, Genitiv, с Dat. + Akk. Французский язык 1. Слитный артикль; 2. Числительные</p> | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |
| 8 | <p>Английский язык: Великобритания, Лондон Немецкий язык: Bekanntschaft Meine Familie Unsere Universität Wir lernen Deutsch Mein Tagesablauf Mein Lebenslauf Французский язык: Je me présente ; Ma famille; Mon ami; J'apprends le français. Ma journée de travail. Mon appartement; Les saisons de l'année;</p> | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейсы | | 3 |

| Les parents proches et éloignés | | | | |
|---------------------------------|---|---|---|---|
| Семестр 2 | | | | |
| 9 | Профессионально-ориентированные тексты по профилю: Основные понятия курса. Экономические системы. | Аналитическое чтение Устная и письменная практика Условно-речевые упражнения Внеаудиторное чтение Письменный аудиторный перевод | 4 | 1 |
| 10 | Грамматика для продуктивного усвоения: Английский язык 1. Имя прилагательное. Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий. 2. Типы вопросительных предложений. 3. Модальные глаголы. Немецкий язык 1. Претеритум. 2. Перфект, Плюсquamперфект актив. 3. Степени сравнения прилагательных и наречий. 4. Личные и притяжательные местоимения. Французский язык - Образование женского рода прилагательных; - Местоимённые глаголы; - Особенности спряжения глаголов II, III гр. в Présent de l'Indicatif. - Futur immédiat; - Passé immédiat; - Вопрос к подлежащему одушевлённому; - Вопрос к обстоятельствам; - Безличные обороты il + глагол. | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |
| 11 | Грамматика для рецептивного усвоения: Английский язык 1. Прямая и косвенная речь. 2. Согласование времен. Немецкий язык 1. Числительные 2. Склонение имен прилагательных 3. Склонение имен существительных Французский язык 1. Passé composé глаголов, спрягающихся с <i>avoir</i> ; | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |

| | | | | |
|------------------|---|--|---|----|
| | <p>2. Passé composé глаголов, спрягающихся с <i>être</i>;</p> <p>3. Passé composé местоимённых глаголов;</p> <p>4. Неопределённо-личное местоимение <i>on</i>;</p> <p>5. Артикль и предлог <i>de</i>;</p> <p>6. Вопросительное предложение. Сложная инверсия;</p> <p>7. Личные местоимения-дополнения;</p> <p>8. <i>Imparfait</i>;</p> <p>9. Спряжение глаголов 3 группы.</p> | | | |
| 12 | <p>Английский язык: 1. Russia 2. St Petersburg</p> <p>Немецкий язык Russland (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Moskau St. Petersburg</p> <p>Французский язык Le portrait de mon ami; Le repas.; Je suis malade; Les fêtes d'hiver. On va au théâtre; On va au cinéma</p> | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | | 3 |
| Семестр 3 | | | | |
| 13 | Профессионально-ориентированные тексты по профилю: Цены, рынки, конкуренция | <p>Аналитическое чтение</p> <p>Устная и письменная практика</p> <p>Условно-речевые упражнения</p> <p>Внеаудиторное чтение</p> <p>Письменный аудиторный перевод</p> | 4 | 20 |
| 14 | <p>Грамматика для продуктивного усвоения:</p> <p>Английский язык 1. Страдательный залог. 2. Неличные формы глагола.</p> <p>Немецкий язык 1. Пассив. 2. Модальная конструкция „sein + zu + Infinitiv“. 3. Конструкция „haben+zu+Infinitiv“. 4. Конструкция „sich lassen + Infinitiv“</p> <p>Французский язык 1. Futur simple; 2. Частичный артикль;</p> | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |

| | | | | |
|----|--|--|---|---|
| | <p>3. Условное придаточное предложение (si...);</p> <p>4. Относительные местоимения qui, que;</p> <p>5. Выделительные обороты c'est ...qui, c'est ... que;</p> <p>6. Imparfait в придаточном предложении;</p> <p>7. Futur dans le passé;</p> <p>8. Деепричастие (Gérondif);</p> <p>9. Plus-que-parfait;</p> <p>10. Степени сравнения прилагательных;</p> <p>11. Наречия на -ment;</p> <p>12. Степени сравнения наречий.</p> | | | |
| 15 | <p>Грамматика для рецептивного усвоения:</p> <p>Английский язык Конструкции с неличными формами глагола.</p> <p>Немецкий язык 1.Сложносочиненные предложения. 2.Сложноподчиненные предложения. 3. Модальные глаголы со значением субъективной модальности. 4. Futur I, Futur II. 5. Местоименные наречия.</p> <p>Французский язык 1. Согласование времен; 2. Косвенный вопрос; 3. Participe passé; 4. Forme passive; 5. Употребление артикля и предлогов с географическими названиями; 6. Указательные местоимения; 7. Относительные местоимения qui, que, dont</p> | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |
| 16 | <p>Английский язык: США</p> <p>Немецкий язык: - Die BRD (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) - Berlin - Das deutsche Bildungswesen</p> <p>Французский язык: - La presse; - On regarde la télé. - Russie</p> | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | | 3 |

| | | | | |
|-----------|--|---|---|---|
| | - Saint-Pétersbourg | | | |
| Семестр 4 | | | | |
| 17 | Профессионально-ориентированные тексты по профилю: Финансы | Аналитическое чтение Устная и письменная практика Условно-речевые упражнения Внеаудиторное чтение Письменный аудиторный перевод | 4 | 1 |
| 18 | Грамматика для продуктивного усвоения: Английский язык 1. Сослагательное наклонение. 2. Условные предложения Немецкий язык 1. Причастие I и причастие II. 2. Обособленные причастные обороты. 3. Распространенное определение. 4. zu + Partizip I. Французский язык 1. Conditionnel présent; 2. Conditionnel passé; 3. Прилагательное “tout”; 4. Passé simple; 5. Конструкция faire + infinitif; 6. Употребление 2-х местоимений-дополнений; | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |
| 19 | Грамматика для рецептивного усвоения: Английский язык Сложное предложение. Типы придаточных предложений. Немецкий язык 1. Konjunktif. 2. Konditionalis I Французский язык 1. Местоимения en, y; 2. Прилагательное и наречие même. | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | 2 | 2 |
| 20 | Английский язык: Высшее образование. Университет, факультет, специальность Немецкий язык: - Österreich (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) 2- Wien | занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии | | |

| | | | | |
|--------|---|--|----|--|
| | Французский язык - Les vacances; - Le tourisme: savez-vous voyager?__ - La position géographique de la France; - L'organisation administrative du territoire de la France; - L'économie de la France (généralités); - Le régime politique de la France. - Les Français vus par les étrangers - Les réalités françaises - Quelques faits de l'histoire de France. Grands hommes de la France - Paris: histoire et modernité. | | | |
| Всего: | | | 32 | |

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

| № п/п | Наименование лабораторных работ | Трудоемкость, (час) | № раздела дисциплины |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------|----------------------|
| Учебным планом не предусмотрено | | | |
| | | | |
| Всего: | | | |

4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

| Вид самостоятельной работы | Всего, час | Семестр 1, час | Семестр 2, час | Семестр 3, час | Семестр 4, час |
|---|------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Самостоятельная работа, всего | 391 | 64 | 64 | 100 | 163 |
| изучение теоретического материала дисциплины (ТО) | 100 | 20 | 20 | 30 | 30 |
| курсовое проектирование (КП, КР) | | | | | |

| | | | | | |
|-------------------------------------|-----|----|----|----|----|
| расчетно-графические задания (РГЗ) | | | | | |
| выполнение реферата (Р) | | | | | |
| Подготовка к текущему контролю (ТК) | 46 | 8 | 8 | 16 | 16 |
| домашнее задание (ДЗ) | 130 | 25 | 25 | 40 | 40 |
| контрольные работы заочников (КРЗ) | 115 | 25 | 25 | 40 | 25 |

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 8-10.

6. Перечень основной и дополнительной литературы

6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

| Шифр | Библиографическая ссылка / URL адрес | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|--------------------------------|---|--|
| П60 8А | Португалов, В. Д. Учебник по английскому языку. Economics: учебник/ В. Д. Португалов. - М.: АСТ, 2003. - 303 с. - На с. 255 - 303: Словарь экономических терминов. - ISBN 5-17-009073-0 | Имеются экземпляры в отделах: ЛС(60), ФО(2), ЧЗ(2), ГСЧЗ(3), СО(23), ЛСЧЗ(4) |
| 8=20330=20 С60 8А | Солодушкина, К. А. Modern english grammar practice: сборник упражнений на базе экономической лексики/ К. А. Солодушкина. - СПб.: Антология, 2005. - 352 с.: табл. - Загл. обл.: For businessmen and economists. - ISBN 5-94962-092-5 | Имеются экземпляры в отделах: ФО(1), ЛС(163), ИГ(20), СО(104), ЛСЧЗ(2) |
| 8(075)=30330(075)=30 Б27 8Н | Басова, Н. В. Немецкий для экономистов: учебное пособие для студентов экономических специальностей/ Н. В. Басова, Т. Ф. Гайвоненко. - 7-е изд.. - Ростов н/Д : Феникс, 2004. - 384 с.: табл., рис.. - (Высшее образование). - Издание имеет гриф Минобразования РФ. - На с. 327 - 356: Грамматический справочник. - ISBN 5-222-05462-4. | Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ(1), СО(5), ЛС(42), ИГ(2) |
| 8(075)=30 В 19 8Н | Васильева, М. М. Немецкий язык для студентов-экономистов: учебник/ М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова. - 2-е изд., испр. и доп.. - М.: Альфа-М: Инфра-М, 2008. - 352 с. - Имеет гриф Минобразования РФ. - ISBN 978-5-98281-048-7 (Альфа- | Имеются экземпляры в отделах: ФО(3), ЛС(93), СО(2), ЛСЧЗ(2) |

| | | |
|------------------------|---|--|
| | М). - ISBN 978-5-16-002374-8 (Инфра-М) | |
| 8(075)=30 В 19 8Н | <u>Васильева, М. М.</u> <u>М.</u> Немецкий язык для студентов-экономистов: учебник/ М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова. - 3-е изд., перераб. - М.: Альфа-М: Инфра-М, 2011. - 349 с. - Имеет гриф Минобразования РФ. - ISBN 978-5-98281-204-9 (Альфа-М). - ISBN 978-5-16-004108-7 (Инфра-М) | Имеются экземпляры в отделах: ФО(2), ЛС(32), ЛСЧЗ(1) |
| 811.133.1(075) Ф 84 8Ф | Французский язык для экономистов (*продвинутый этап): учебное пособие/ О. В. Шишковская [и др.]. - М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2006. - 275 с.. - ISBN 5-89191-047-0: 84.00 р Содержание: Экономическая интеграция Экономический рост Конъюнктура в международных экономических отношениях Международные валютно-финансовые отношения Бухгалтерский учет на предприятии Бюджет и налоги Рынки капиталов и ценных бумаг Сокращения, наиболее часто встречающиеся в экономических текстах Английские термины, наиболее часто встречающиеся во французских экономических текстах | Имеются экземпляры в отделах: ФО(5), ЛС(24), ЛСЧЗ(1) |

6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

| Шифр | Библиографическая ссылка/ URL адрес | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|---------------------|--|---|
| 330.1=208=20 R30 8А | Reading economics. Читаем об экономике: методические указания и учебные задания по профессионально-ориентированному чтению для студентов экономических специальностей/ С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. : О. В. Злобин. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 104 с.. - Б.ц. | Имеются экземпляры в отделах: СО(52), ЛС(229), ГС(4) |
| 8(075)=30 3-13 8Н | Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка: для начинающих: [учебник]/ В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - 6-е изд., перераб. и доп.. - М.: Лист Нью, 2005. - 880 с.: табл.. - На с. 827 - | Имеются экземпляры в отделах: гс(1), ФО(1), ЧЗ(1), ЛС(24), КИР(10), ГС(21), ГСЧЗ(3), СО(3), ЛСЧЗ(1) |

| | | |
|------------------|---|--|
| | 864: Словарь. - На с. 865 - 867: Список сильных глаголов. - ISBN 5-7871-0186-3. | |
| 8(075)=40 К45 8Ф | <u>Китайгородская, Г. А.</u> Французский язык: Интенсивный курс обучения. : Учебное пособие для вузов/ Г. А.Китайгородская. - 3-е изд., испр. и доп., учеб. - М.: Высш. шк., 1992. - 318 с.: ил., табл. - Загл. обл.: Интенсивный курс. - На с. 6 - 7 : Методические разъяснения и рекомендации для преподавателя. - На с. 289 - 304 : Appendice 1. Recommandations a la Jeunesse. - На с. 305 - 316 : Appendice 2. Краткий грамматический справочник.. - ISBN 5-06-002501-2: | Имеются экземпляры в отделах: ГС(55), СО(2), ЛС(8) |

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

| URL адрес | Наименование |
|---|--|
| www.alleng.ru/english/test.htm | Информационный ресурс. Актуальная информации. Материалы имеют пометку о степени сложности (простой, средней сложности и высокой). Есть тесты и викторины. Много аудио-материалов. Учебники и словари английского, немецкого и французского языков |
| www.englishtips.com | Информационный ресурс на английском языке |
| http://www.classes.ru | Учебники для чтения на сайте (все языки) |
| http://www.stufen.de/ | Представлен учебник нем.языка „Stufen“ издательства Klett в трех томах. Есть онлайн-упражнения с ключами и pdf-файлы с материалами из учебника. Можно зарегистрироваться и получить статус Premium с большими возможностями для использования сайта. |
| http://www.slovari.ru/ | Словари русского языка: Электронные словари онлайн. Грамматика. Служба русского языка |
| http://www.polarfle.com | Французский язык. Традиционные упражнения. |
| http://www.commonsonline.ca/alle/dictateur | Позволяет самостоятельно писать диктанты, прослушивая тексты и сверяя их с аутентичными |

| | |
|---|---|
| | письменными вариантами (на выбор с канадскими или французскими надстрочными знаками). |
| http://www.dialang.org | Тест Европейского проекта на знание различных языков (14), содержит педагогические советы. |
| http://www.laiys.utexas.edu/fr | <i>Français interactif</i> |
| http://www.cortland.edu/fleach/civ | <i>Civilisation française</i> (19 тем, информация иногда дополняется упражнениями, иногда – видео) |
| <u>Французский язык для профессионального общения (Français sur objectifs spécifiques – FOS)</u> | RFI предлагает курс <i>Comment vont les affaires ?</i> , цикл из 20 аудио-тем (для формирования навыков понимания звучащего текста на основе сюжетов профессионально-страноведческого характера, но без заданий и упражнений). |

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование |
|-------|--|
| 1 | Операционная система: Microsoft® Windows® Vista Business Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430 |
| 2 | Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430 |

8.2. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

| № п/п | Наименование |
|-------|---|
| 1 | http://lib.aanet.ru Поисковая система библиотеки ГУАП |

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

| № п/п | Наименование составной части материально-технической базы | Номер аудитории (при необходимости) |
|-------|---|---|
| 1 | Аудитория для практических занятий | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории |

| | | |
|---|--|---|
| 2 | Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации) | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории |
| 3 | Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы) | Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП |

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

| Вид промежуточной аттестации | Примерный перечень оценочных средств |
|------------------------------|---|
| Экзамен | Список вопросов к экзамену; Экзаменационные билеты; Задачи; Тесты. |
| Зачет | Список вопросов; Тесты. |

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Номер семестра | Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП |
|---|--|
| ОК-4 «способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия» | |
| 1 | Иностранный язык |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков |
| 3 | Правоведение |
| 3 | Иностранный язык |
| 4 | Иностранный язык |
| 4 | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 6 | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной |

| | |
|--|--|
| | деятельности |
| 6 | Деловой иностранный язык |
| 7 | Деловые коммуникации |
| 7 | Деловой иностранный язык |
| 9 | Маркетинговые коммуникации |
| 10 | Конфликтология |
| 10 | Производственная преддипломная практика |
| ОК-6 «способность к самоорганизации и самообразованию» | |
| 1 | История управленческой мысли |
| 1 | Иностранный язык |
| 1 | Математика. Аналитическая геометрия и линейная алгебра |
| 1 | История |
| 1 | Математика. Математический анализ |
| 1 | Информатика |
| 1 | Физическая культура |
| 2 | Безопасность жизнедеятельности |
| 2 | Прикладная физическая культура (элективный модуль) |
| 2 | Философия |
| 2 | Информатика |
| 2 | Экономика. Микроэкономика |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков |
| 2 | Математика. Математический анализ |
| 3 | Экономика организации |
| 3 | Математика. Теория вероятностей и математическая статистика |
| 3 | Правоведение |
| 3 | Экономика. Макроэкономика |
| 3 | Статистика |
| 3 | Иностранный язык |
| 3 | Прикладная физическая культура (элективный модуль) |
| 4 | Прикладная физическая культура (элективный модуль) |
| 4 | Иностранный язык |
| 4 | Институциональная экономика |
| 4 | Психология и педагогика |
| 4 | Организация связей с общественностью |
| 4 | Социально-экономическая статистика |
| 4 | Мировая экономика и международные экономические отношения |
| 4 | Деловая этика |
| 4 | Основы менеджмента |
| 4 | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5 | Социология и политология |
| 5 | Маркетинг |
| 5 | Финансовый учет |
| 5 | Основы менеджмента |
| 5 | Информационные системы в менеджменте |
| 5 | Мировая экономика и международные экономические |

| | |
|----|--|
| | отношения |
| 5 | Институциональная экономика |
| 6 | Информационные технологии |
| 6 | Финансовый анализ |
| 6 | Иностранный язык (второй) |
| 6 | Организационное поведение |
| 6 | Деловой иностранный язык |
| 6 | Исследование систем управления |
| 6 | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 6 | Теория организации |
| 7 | Иностранный язык (второй) |
| 7 | Финансовые рынки и институты |
| 7 | Деловые коммуникации |
| 7 | Деловой иностранный язык |
| 7 | Моделирование бизнес-процессов |
| 7 | Государственное и муниципальное управление |
| 7 | Методы принятия управленческих решений |
| 7 | Бизнес-планирование |
| 7 | Управление качеством |
| 8 | Финансовые рынки и институты |
| 8 | Финансовый менеджмент |
| 8 | Управление человеческими ресурсами |
| 8 | Управленческий учет |
| 8 | Управление проектами |
| 8 | Основы информационной безопасности |
| 9 | Управление вознаграждением персонала |
| 9 | Финансовый менеджмент |
| 9 | Стратегический менеджмент |
| 9 | Управление развитием персонала |
| 9 | Маркетинговые коммуникации |
| 9 | Управление изменениями |
| 9 | Антикризисное управление |
| 10 | Управление цепочками поставок |
| 10 | Корпоративная социальная ответственность |
| 10 | Стратегический менеджмент |
| 10 | Конфликтология |
| 10 | Риск-менеджмент |
| 10 | Деловое администрирование |
| 10 | Управление изменениями |
| 10 | Производственная преддипломная практика |

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

| Оценка компетенции | Характеристика сформированных компетенций |
|--------------------|---|
|--------------------|---|

| | | |
|---------------------------|---------------------------------------|---|
| 100- балльная шкала | 4-балльная шкала | |
| $85 \leq K \leq 100$ | «отлично» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой специализированных понятий. |
| $70 \leq K \leq 84$ | «хорошо» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой специализированных понятий. |
| $55 \leq K \leq 69$ | «удовлетворительно» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой специализированных понятий. |
| $K \leq 54$ | «неудовлетворительно» «не зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений. |

10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для экзамена |
|-------|---|
| 1 | <p>I. Письменный перевод текста со словарем. Комментарий к переводу.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Basic Ingredients of the U.S. Economy (1) 2. Basic Ingredients of the U.S. Economy (2) 3. Basic Ingredients of the U.S. Economy (3) 4. Basic Ingredients of the U.S. Economy (4) 5. Mixed Economy: the Role of the Market (1) 6. Mixed Economy: the Role of the Market (2) 7. Mixed Economy: the Role of the Market (3) 8. Mixed Economy: the Role of the Market (4) 9. Economy of Italy (1) 10. Economy of Italy (2) 11. Economy of Chile (1) 12. Economy of Chile (1) |

| | |
|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> 13. Economy of India. Introduction 14. Economy of India. Crisis in the Economy. Post Reforms 15. Economy of India. Doing Business in India after Liberalization 16. Economy of India. Indian Exports 17. Venture Capital 18. Market Research (1) 19. Online Bank 20. New York Stock Exchange 1. Kredit 2. Lohnsteuer 3. sparbuch 4. Banknoten 5. Datenbanken 6. Kartell 7. Business Etikette in Deutschland 1. Gestion des ressources humaines 2. Gestion des ressources humaines et déde l'entreprise 3. Adjoint au DRH 4. Leetre de candidature l'emploi 5. Définir l'entreprise |
| 2 | <p>II. Просмотровое чтение и краткий пересказ текста:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Stock Market Collapse October 24, 1929 2. Franchising 3. Financial Crisis 4. Hedge Fund 5. Cash-basis Accounting 6. Revenue Recognition Analysis 7. General Accounting 8. Budgeting Concepts for Accountants 9. Management Accounting 10. Role within a Corporation 11. Taxation 12. Direct Taxes 13. Taxation in the UK 14. Taxation in the USA 15. Taxes to Help People 16. Tax Efficient 17. Summary of the Balance Sheet 18. Retained Earnings 19. depreciation and Property Taxes 20. Liabilities 1. Messe Frankfurt 2. Steven PAUL Jobs 3. L'Oreal 4. Tupperware 5. Lindt & Sprüngli 6. Zahlungsmittel Afrikas 7. Messe Dresden |

| | |
|---|---|
| | <p>1. Recrutement 2. Consultants en Organisation Bancaire 3. Formes des enterprise 4. Les cooperatives 5. Une société à responsabilité</p> |
| 3 | <p>Сообщение и беседа по темам устной практики: <u>Английский язык:</u> Система образования в США / Великобритании, России. Российская Федерация: краткая страноведческая характеристика. Краткая страноведческая характеристика США / Великобритании. Система государственного устройства и политической власти в США / Великобритании/ России. Культурные особенности / национальные традиции США / Великобритании. Лондон Санкт-Петербург <u>Немецкий язык:</u> Bekanntschaft Meine Familie Unsere Universität Wir lernen Deutsch Mein Tagesablauf Mein Lebenslauf Russland (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Moskau St. Petersburg Die BRD (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Berlin Das deutsche Bildungswesen Österreich (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Wien <u>Французский язык:</u> Je me présente ; J'apprends le français. Ma journée de travail. Mon appartement; Les saisons de l'année; Les parents proches et éloignés Le portrait de mon ami; Les fêtes d'hiver. On va au théâtre; On va au cinéma La presse; - On regarde la télé._ - Russie - Saint-Pétersbourg - Les vacances; - Le tourisme: savez-vous voyager?__ - La position géographique de la France; - L'organisation administrative du territoire de la France; - L'économie de la France (généralités); - Le régime politique de la France. - Les Français vus par les étrangers</p> |

| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Les réalités françaises - Quelques faits de l'histoire de France. Grands hommes de la France - Paris: histoire et modernit |
|--|---|

2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета |
|-------|---|
| 1 | <p><u>Содержание зачета:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лексико-грамматический тест 2. Внеаудиторное чтение – 2 нормы 3. Письменный аудиторный перевод специального текста с иностранного языка на русский 4. Беседа по темам разговорной практики |
| 2 | Английский язык. Тема «Великобритания» сдается посредством дистанционного адаптивного тестирования |
| 3 | Английский язык. Тема «Россия» сдается посредством дистанционного адаптивного тестирования |
| 4 | <p><u>Образец лексико-грамматического теста по немецкому языку</u></p> <p>I. Schreiben Sie die Sätze im Passiv. Herr Borisov hat bereits einen neuen Vertrag mit der Partnerfirma vorbereitet. Der Dolmetscher übernahm die Verhandlungen in Berlin während seiner Dienstreise abschließen und unterzeichnen. Nachdem Herr Borisov den Vertrag unterschrieben hat, wird er nach Deutschland zurückkehren.</p> <p>II. Übersetzen Sie. Gebrauchen Sie das Passiv. Андрей Борисов приехал в Вену. В первый день им был осмотрен собор Св. Стефана. Этот собор является одним из самых красивых памятников в Вене. Многие памятники были описаны в путеводителе, поэтому он хотел их осмотреть. Еще не было времени посетить все достопримечательности.</p> <p>III. Wählen Sie die richtige Konjunktion: bevor, nachdem, seit (dem)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ... ich in Deutschland wohne, haben sich meine Deutschkenntnisse verbessert. 2. ... Frau Merkel die Bestellkarte ausgefüllt hat, schickt sie sie ab. 3. Er prüft die Angebote von mehreren Lieferanten, ... er die Waren bestellt. 4. ... er drei Jahre in Finnland war, ist er nach Deutschland zurückgekommen. 5. ... ich bei Siemens arbeite, bin ich für mehrere Projekte verantwortlich. 6. Die Fertigung wird im Detail geplant, ... die Produktion beginnt. sobald, während, bis <p>IV. Ergänzen Sie die Sätze mit „um ... zu“.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Warten Sie bitte, ... wir die Bestätigung bekommen haben. 2. ... er nach Deutschland kommt, spricht er nur noch Deutsch. 3. Ich rufe Sie an, ... ich die Nachricht bekommen habe. 4. ... er auf den Kunden wartete, bekam er mehrere Anrufe. 5. Ich schreibe den Brief, ... du noch die Adresse suchst. 6. Es kann noch lange dauern, ... der neue Flugzeugtyp auf den Markt kommt. weil, damit, obwohl <p>V. Ergänzen Sie die Sätze mit „um ... zu“.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Er fährt mit der Bahn, ... er nicht gerne fliegt. 2. Er fährt diesmal mit der Bahn, ... er gern Auto fährt. 3. Ich habe eine Stunde gewartet, ... sein Zug Verspätung hatte. 4. Ich schicke das Paket per Luftpost, ... es morgen da ist. 5. Er hat alles getan, ... es keine Probleme gibt. 6. Sie zahlt per Kreditkarte, ... sie Bargeld bei sich hat. <p>VI. Ergänzen Sie die Sätze mit „um ... zu“.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Er will, ... 2. Man reist sehr viel, ... 3. Sie beobachtet sehr lange das Schaufenster von diesem Geschäft, ... 4. Man teilte diese Nachricht mit, ... <p>VII. Übersetzen Sie ins Russische. Wirtschafts-Nobelpreis geht an zwei Preisträger aus den USA Mit dem Wirtschaftsnobelpreis werde</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>2. Tournez le discours direct au discours indirect, traduisez:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. «Tu riras beaucoup si je te raconte mon aventure», lui a dit Antoine. 2. «Si tu fais encore un pas, tu tomberas», prévient-il son ami. 3. Il m'a dit: «Je vais lui envoyer une dépêche.» 4. Ils nous disent : «Nous allons discuter ce problime.» 5. Elle m'a dit: «Quand tu l'auras mieux connu, tu ne le diras plus.» 6. Il nous dit: «Je vous rejoindrai dès que j'aurai fini.» 7. Je lui ai dit: «Je viens de faire connaissance avec votre frère.» 8. Tartarin dit avec fierté: «Je viens de tuer un lion.» 9. Simon a dit : « Regardez le soleil qui s'est déjà levé ». <p>3. Traduisez:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Я буду спокойнее, если ты поведешь машину сам. 2. Я только что пообещал, что приду. 3. Входите, я как раз собирался вам звонить. 4. Как только вы получите ответ, вы нам позвоните. 5. Он мне сказал, что даст ответ, как только соберет все факты. 6. Только что пробило десять часов, как он подошел к дому. 7. Как только пробило десять часов, он подошел к дому. 8. Едва дождь перестал, путешественники отправились дальше. |
| 7 | <p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u></p> <p>THE SOLE PROPRIETOR</p> <p>Many businesses are sole proprietorships, firms owned or operated by a single person. Who greater than the investment, the individual is responsible for paying them, even if this depletes his pe</p> <p>One of the advantaged of a sole proprietorship is that an owner can make decisions quickly a</p> <p>There are disadvantaged of this form of business organization, however. A sole proprietors money the owner has saved or can borrow, usually it does not develop into a large-scale enterprise.</p> <p>In spite of its limitations, the sole proprietorship is well adapted to many kinds of small busin</p> <ul style="list-style-type: none"> • A small business is often the starting point for developing a new product or service. O • The small business can give an individual a chance to gain experience, which the pers • Small businesses are particularly well suited for meeting specialized local needs. They <p>Small businesses often grow into large ones, adding to the economic vitality of the nation. Sr machines in their garages. And many have become part of business lore.</p> <p>Of course, it is true that small businesses often fail. But in Western countries "failure" of entrepreneur, who may be more successful the second or the third time. Unsuccessful attempts to star</p> <p>NOTES: to deplete – истощать, исчерпывать; personal assets - личный капитал; to adapt - попор</p> |
| 8 | <p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u></p> <p>Übersetzen Sie den Text ins Russische</p> <p>In der früheren Bundeshauptstadt Bonn wird der 21. Jahrestag der deutschen Wiedervereinigung gefeiert. Die Hauptredner sind Bundespräsident Christian Wulff und Kanzlerin Angela Merkel. Die Hauptredner werden gefeiert. Auf einer Festmeile präsentieren sich unter anderem die 16 Bundesländer und viele staatlich</p> |
| 9 | <p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un des aspects les plus distinctifs de l'économie française, c'est la |

| |
|---|
| <p>place historique qu'y occupe l'Etat.</p> <p>2. Tout d'abord, celui-ci a ou a eu le contrôle ou un intérêt prépondérant dans plusieurs secteurs-clés:</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'énergie, notamment le gaz et l'électricité, et la production de l'énergie nucléaire (environ 75% de la production); • le crédit, avec la plupart des banques et des compagnies d'assurance; • les transports: la SNCF (chemins de fer), Air France et Air Inter (lignes aériennes), la RATP (le métro parisien); • les services publics: les PTT (poste et le téléphone, les télécommunications), les hôpitaux, plus de 80% de la production; etc. <p>3. Le secteur public français est ainsi un des plus développés des pays occidentaux puisque un tiers des investissements proviennent de l'Etat, les dépenses publiques représentent plus de 50% du PIB.</p> <p>4. Il faut éviter de confondre Etat et gouvernement, car la place centrale de l'Etat est d'abord un phénomène historique, qui remonte au moins au XVII^e siècle (sous Louis XIV), plutôt qu'un fait moderne.</p> <p>5. L'Etat français cherche à établir les priorités économiques et à rendre l'économie la plus cohérente possible. L'Etat peut aider l'économie grâce à des prêts ou des subventions, des investissements directs, etc. L'Etat peut aussi encourager l'économie de marché et plus de confiance dans des initiatives privées.</p> |
|---|

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

| № п/п | Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта |
|-------|--|
| | Учебным планом не предусмотрено |

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

| № п/п | Примерный перечень вопросов для тестов |
|-------|---|
| 1 | Выберите правильную грамматическую форму(существительного, прилагательного, числительного, глагола ит.д.) |
| 2 | Заполните пропуски (лексический и грамматический материал) |
| 3 | Задайте вопросы ко всему высказыванию/ к выделенным словам |
| 4 | Переведите на русский/ иностранный язык |
| 5 | Передайте следующие высказывания в косвенной речи |
| 6 | Отметьте предложения, которые нельзя преобразовать в страдательный залог |
| 7 | Раскройте скобки, поставив глагол-сказуемое в активном или страдательном залоге |
| 8 | Укажите тип условного предложения |
| 9 | Переведите слова и словоформы в скобках |
| 10 | Объясните употребление артиклей |
| 11 | Заполните таблицу, употребив указанные разряды местоимений |
| 12 | Расставьте слова в правильном порядке |
| 13 | Разместите приводимые прилагательные в 3 столбца |
| 14 | Закончите предложения, употребляя... |
| 15 | Ответьте на вопросы |
| 16 | Поставьте предложения в вопросительную/ отрицательную форму |

| | |
|----|--|
| 17 | Выберите правильный вариант ответа |
| 18 | Укажите все формы инфинитива/ причастия/ герундия |
| 19 | Выберите правильный иностранный/ русский эквивалент |
| 20 | Используйте конструкции с неличными формами глагола вместо русских придаточных предложений |
| 21 | Укажите функцию неличных форм глагола |
| 22 | Укажите, чем выражены главные члены предложения |
| 23 | Найдите второстепенные члены предложения, укажите их функцию |
| 24 | Задайте все возможные специальные вопросы к тексту |
| 25 | Определите видо-временные формы глаголов-сказуемых |
| 25 | Переведите предложения, содержание модальные глаголы |
| 26 | Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках союзы |
| 27 | Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках союзы |
| 28 | Исправьте следующие утверждения |
| 29 | Определите, какими частями речи являются подчеркнутые слова и словосочетания |
| 30 | Найдите ошибки в следующих предложениях и высказываниях |

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

| № п/п | Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий |
|-------|---|
| 1 | <p>Задания, направленные на овладение стратегиями самообучения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. диагностика индивидуальных трудностей при аудировании, чтении, письме, говорении 2. выставление самооценки в конце каждого раздела и постановка личных учебных задач 3. обмен опытом на лучший способ запоминания слов 4. ведение собственного словаря для расширения словарного запаса 5. составление собственного терминологического глоссария, необходимого для обсуждения специальных вопросов 6. догадка значения слова по контексту 7. семантизация слова по аффиксам 8. обобщить свой опыт и составить оглавление для собственного учебника по грамматике, объяснить свой выбор 9. выполнение тестов самокоррекции 10. овладение стратегиями скоростного чтения 11. овладение техникой быстрого просмотра для определения общего смысла 12. овладение стратегией быстрого поиска специфической информации 13. составление карточек-заданий для партнера с ключом |
| 2 | <p>Задания, направленные на развитие навыков чтения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. догадаться о проблематике, содержании текста по заголовку, картинке, новым словам и т.д. 2. придумать подходящий заголовок к тексту, абзацу, картинке 3. определить тему, главную идею текста 4. определить тип организации текста 5. найти ответы на вопросы в тексте 6. составить собственные вопросы к тексту, ориентированные на точность понимания смысла прочитанного |

| | |
|---|---|
| | <ol style="list-style-type: none"> 7. составить план текста в форме ключевых слов, основных идей абзаца, вопросов 8. сравнить разные тексты по той же проблеме 9. сделать вывод о прочитанном 10. восстановить текст в нужной последовательности 11. вставить пропущенные фрагменты текста 12. найти аналогичный текст и придумать к нему задания |
| 3 | <p>Задания, направленные на развитие навыков аудирования:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. вычленить разговорные формулы, цифры, даты, имена, термины и т.п. 2. прогнозировать продолжение фразы, употребление клише, ответа/вопроса и т.п. 3. извлечь основную идею, конкретную информацию 4. соотнести информацию с говорящим 5. сформулировать тему 6. заполнить пропуски в опоре 7. выбрать правильный вариант |
| 4 | <p>Задания, направленные на развитие навыков письма:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. сделать выписки из статьи, отвечая на вопросы 2. выписать ключевые слова 3. составить план, тезисы 4. сократить текст, написать краткое содержание 5. закончить предложения 6. трансформировать предложения 7. расширить текст, написать продолжение 8. объединить предложения в соответствии с определенным типом организации текста с использованием сигнальных слов 9. написать аннотацию, рецензию, доклад, статью, резюме, приглашение, письмо, инструкцию, репортаж и т.п. 10. заполнить анкету, декларацию |
| 5 | <p>Задания, направленные на развитие навыков говорения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. задать вопрос 2. логично и понятно ответить на вопрос 3. дать оценку прочитанному, услышанному 4. употребить функциональные формулы, требуемые контекстом (клише, вводные структуры, формулы вежливости) 5. выступить с докладом, сообщением 6. участвовать в ролевой игре, дискуссии 7. взять интервью |
| 6 | <p>Задания, направленные на работу с лексикой:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. выбрать слово с наиболее общим значением из синонимического ряда 2. сгруппировать слова по определенному признаку (анalogии) 3. образовать производные слова 4. установить соответствие между словом и дефиницией |

| | |
|---|--|
| | <ol style="list-style-type: none"> 5. найти наиболее употребительные словосочетания с данным словом 6. найти и исправить ошибку 7. вычеркнуть неподходящее 8. найти эквиваленты 9. соотнести словарные статьи 10. воспроизведение контекста для нового слова (на уровне словосочетания, предложения, текста) 11. подобрать синонимы, антонимы, подходящие прилагательные 12. заполнить пропуски в тексте, используя слова из таблицы, проверить себя/товарища по ключу 13. вставить недостающие слова 14. заполнить кроссворд, чайнворд 15. подобрать обобщающие слова к группам слов |
| 7 | <p>Задания, направленные на работу с грамматикой:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. выбрать правильный/нейтральный вариант 2. соединить по смыслу разрозненные части предложения 3. дополнить предложение 4. выбрать подходящую форму 5. вставить пропущенные предлоги 6. подчеркнуть форму и объяснить ее употребление |

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью данной дисциплины является развитие языковой коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе рассматривается как обязательный компонент профессиональной подготовки специалиста любого профиля, а владение иностранным языком / иностранными языками специалиста любого профиля, - как фактор, повышающий степень востребованности специалиста на рынке труда и одновременно как один из показателей уровня образованности современного человека. Обучение иностранному языку в неязыковом вузе носит многоцелевой характер. Различия в условиях обучения иностранному языку в неязыковых вузах разных профилей и в реальных потребностях в иностранном языке в разных сферах/видах профессиональной деятельности вызвали необходимость в функционировании системы разноуровневой подготовки по иностранному языку будущих специалистов-нефилологов, адекватной современным условиям обучения и социальному заказу.

Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя

комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (деловая учебная игра, ролевая игра, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

Требования к проведению практических занятий

Иностранный язык – один из курсов предметной подготовки, который в сочетании с другими практическими и теоретическими дисциплинами данного цикла должен обеспечить всестороннюю подготовку студентов, обучающихся по специальности. Ведущая цель данного курса – развитие у студентов иноязычной коммуникативной компетенции в области английского языка как иностранного.

Курс иностранного языка построен с учетом последних достижений в области методики преподавания английского языка как второго иностранного, а также педагогики и психологии, обосновывающих современное понимание целей гуманитарного образования, его содержательного и процессуального компонентов. Исходя из того, что достаточно часто

группы второго иностранного языка неоднородны по своему составу, в них могут обучаться как студенты, ранее изучавшие английский язык, так и студенты, начинающие изучать английский как иностранный впервые, курс имеет двухуровневую структуру.

Первый уровень представлен вводным курсом для студентов, впервые начинающих изучать язык. На этом этапе работы согласно разработанной программе, предполагается ознакомление студентов с фонетическим строем языка, освоение ими правил чтения, элементарных грамматических конструкций, минимального объема лексических единиц, необходимых для повседневного общения. С целью развития навыков монологической и диалогической речи на иностранном языке на начальном этапе работы предпочтение необходимо отдавать репродуктивным и репродуктивно-продуктивным упражнениям, использовать специально разработанные опоры, подсказки, иллюстрации и т.п.

Основной курс данной программы разработан для студентов, ранее изучавших иностранный язык. Структура данного курса представлена шестью относительно независимыми интегрированными модулями-темами, включающими ряд подтем, работа над которыми осуществляется студентами в следующих режимах: 1) под непосредственным руководством преподавателя, 2) самостоятельно при консультативной поддержке преподавателя, 3) полностью самостоятельно на основе целевого плана действий, методических рекомендаций и указаний, представленных в УМК, либо предложенных преподавателем. Освоение основного курса происходит в модульном режиме и основано на использовании сознательно-коммуникативного метода обучения.

Также рекомендуется использовать методы открытого обучения, такие как обучение и взаимообучение в микро-группах, разработка проектов, подготовка презентаций, проведение самостоятельных сравнительных исследований и др., нацеленных на развитие таких ключевых компетенций студентов, как умение самостоятельно учиться и работать с информацией, применять на практике полученные знания, осуществлять сотрудничество и коммуникацию, быть успешными.

8=20 А 64 8А

Английский язык: учебные задания по формированию страноведческой компетенции: дублетная запись 1. Ч. 1/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. И. И. Громова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 44 с.

Имеются экземпляры в отделах: ГС(411), ЛС(471), СО(15)

8=20 А 64 8А

Английский язык: учебные задания по формированию страноведческой компетенции. Ч.: 2/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Авт.-сост. И. И. Громова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 29 с. - Б.ц.

Имеются экземпляры в отделах: ЛС(504), СО(56), ГС(362), КИР(4)

8=20 А64 8А

Английский язык: учебные задания по темам устной практики/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. И. И. Громова, В. В. Постникова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 52 с. - Б.ц.

Имеются экземпляры в отделах: ЛС(243), ГС(143), СО(41)

8=30 Н50 8Н

Немецкий язык: учебные задания по развитию навыков устной речи/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Голенко [и др.] ; ред. Р. А. Орлов. - СПб.: РИО ГУАП, 2000. - 42 с. - б/ц –Имеются экземпляры в отделах: ФО(2), ИГ(6), ГС(75), ЛС(58), СО(52), ЧЗ(3), КИР(6)

8=30 Н50 8Н

Немецкий язык: учебные задания по развитию навыков **устной речи**/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Ерышева, Т. О. Самохина, Е. Ю. Фогель. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2011. - 62 с. - б/ц Имеются экземпляры в отделах: ГС(50), ФО(2), ЛС(27), каф. ин.яз ГС(4)

8=30330.1=30 Н50 8Н

Немецкий язык: Практикум по переводу экономических текстов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. А. В. Голенко и др.. - СПб.: РИО ГУАП, 2004. - 35 с.. - На с. 29 - 34 : Экономический словарь. - Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ЛС(49), ИГ(10), КИР(7), СО(13)

8=30 Н50 8Н

Немецкий язык: учебные задания по профессионально-направленному чтению для студентов факультета экономики и менеджмента/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Голенко [и др.] ; ред.: Р. А. Орлов, Е. И. Молчанов. - СПб.: РИО ГУАП, 2000. - 49 с. - На с. 37 - 48 : Экономический словарь. - б/ц Имеются экземпляры в отделах: ФО(45), ГС(6), ИГ(10), ЛС(58), СО(7)

8(075)=40 Ф84 8Ф

Французский язык: учебные задания по коммуникативно-направленному обучению N 1-4/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: В. Л. Боршнев и др.; ред. И. В. Юрова. - СПб.: РИО ГУАП, 1995. - 33 с. - Библиогр.: с. 32 (10 назв.). - б/ц Имеются экземпляры в отделах: ЛС(59), ГС(134), СО(10)

8=40 Ф84 8Ф(ГААП)

Французский язык: Учебные задания по коммуникативно-направленному обучению французскому языку (уроки 5 - 7)/ С.-Петербург. гос. акад. аэрокосм. приборостроения; сост. Л. В. Романова; ред. И. В. Юрова . - СПб.: РИО ГААП, 1997. - 33 с. - б/ц Имеются экземпляры в отделах: ЛС(27), СО(9), ГС(108)

Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

cpmssmedia.dlinkddns.com/other_web/test/

<http://lms.guap.ru/course/view.php>

8=20 А64 8А

Английский язык: программа, методические указания и контрольные задания для студентов экономических специальностей заочной формы обучения/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. И. И. Громова, О. В. Злобина, Ред. И. И. Громова. - СПб.: РИО ГУАП, 2005. - 65 с. - б/ц

Имеются экземпляры в отделах: СО(39), ЛС(12)

8(075)=30(ГУАП) Н50 8Н(ГУАП)

Немецкий язык: Методические указания и учебные задания для студентов вечернего и заочного факультетов по специальности "Экономика и менеджмент"/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. Л. Н. Соколова, Н. А. Пастухова ; Ред. Л. Н. Соколова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 78 с. - Библиогр. : с. 1 (4 назв.) . - б/ц **Имеются экземпляры в отделах:** СО(5), ИГ(10)

8(075)=30(ГУАП) Н50 8Н(ГУАП)

Немецкий язык: Программа, методические указания и контрольные задания/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. Л. Н. Соколова, М. А. Чиханова ; Ред. Л. Н. Соколова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 28 с. - б/ц **Имеются экземпляры в отделах:** ГС(20)

(075)=40 Ф84 8Ф

Французский язык [Электронный ресурс]: Программа, методические указания и контрольные задания/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. И. В. Юрова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 32 с. - б/ц

Аннотация: Учебный материал содержит программу, методические указания и контрольные задания для студентов I и II курсов отделения заочного обучения всех специальностей.

Имеются экземпляры в отделах: ГС(10), ЛС(9)

Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программы высшего

образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

| Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения | Содержание изменений и дополнений | Дата и № протокола заседания кафедры | Подпись зав. кафедрой |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |